

| 經濟分類 CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA | | 金額 IMPORTÂNCIA |
|---------------------------------|--|-------------------|
| 編號 CÓDIGO | 開支名稱 DESIGNAÇÃO DAS DESPESAS | |
| 章節條款項 Cap. Gr.º Art.º N.º Al | | |
| 05-04-00-02 | 福利金之負擔 - 外聘人員 | 1,000.00 |
| 05-04-00-03 | Encargos com a previdência - pessoal recrutado ao exterior 備用金撥款 Dotação provisional | 100,000.00 |
| 05-04-08-00 | 臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas | 10,000.00 |
| 07-00-00-00 | 投資 Investimentos | |
| 07-02-00-00 | 房屋 Habitações | 135,000.00 |
| 07-09-00-00 | 運輸物料 Material de transporte | 15,000.00 |
| 07-10-00-00 | 機器及設備 Maquinaria e equipamento | 200,000.00 |
| | 總計 TOTAL | 90,000,000.00 |

二零零零年三月二十四日於房屋局——行政管理委員會——主席：鄭國明，候補委員：何佩華，委員：林瑞雯

Instituto de Habitação, aos 24 de Março de 2000. — O Conselho Administrativo. — *Chiang Coc Meng*, presidente. — *Ho Pui Va*, vogal suplente — *Lam Soi Man*, vogal.

第 76/2000 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 76/2000

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第 7/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條二款規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 3,327,500.00（叁佰叁拾貳萬柒仟伍佰元整），該預算為本批示之組成部份。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 3 327 500,00 (três milhões, trezentas e vinte e sete mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零零年五月十五日

15 de Maio de 2000.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局暨水警稽查局福利會二零零零年經濟年度本身預算
 Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e
 da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 2000

收入預算
 Orçamento de receita

| 經濟分類 Classificação Económica | 收入名稱 Designação da receita | 金額 Importância |
|------------------------------------|---|-------------------|
| | <i>經常收入</i> <i>RECEITAS CORRENTES</i> | |
| 04-00-00 | 資產收益: Rendimentos da propriedade: | |
| 04-03-00 | 利息 - 其他方面: Juros - Outros sectores: | |
| 04-03-01 | 資本利息..... Juros de capital | \$ 15,000.00 |
| 04-03-02 | 借款給會員之利息..... Juros de adiantamentos feitos aos sócios | \$ 25,000.00 |
| 05-00-00 | 轉帳 Transferências: | |
| 05-01-00 | 公共方面 Sector público: | |
| 05-01-01 | 政府津貼..... Subsidio do Estado | \$ 427,500.00 |
| 07-00-00 | 提供服務及出售非耐用品 Venda de serviços e bens não duradouros: | |
| 07-10-00 | 雜項 - 其他方面 Diversos - Outros sectores: | |
| 07-10-04 | 飯堂營運收益..... Venda de produtos da cantina | \$ 1,300,000.00 |
| 08-00-00 | 其他經常收入 Outras receitas correntes: | |
| 08-01-00 | 會員費..... Quotizações dos sócios | \$ 1,060,000.00 |
| | <i>資本收入</i> <i>RECEITAS DE CAPITAL</i> | |
| 11-00-00 | 資產 Activos financeiros: | |
| 11-11-00 | 短期借款 - 其他部門..... Empréstimos a curto prazo - Outros Sectores | |
| 11-11-01 | 會員短期借款..... Empréstimos a curto prazo aos associados | \$ 350,000.00 |
| 13-00-00 | 其他資本收入 Outras receitas de capital: | |
| 13-01-00 | 歷年結存..... Saldos de exercícios anteriores | \$ 150,000.00 |
| | 預算總計..... Total geral do orçamento | \$ 3,327,500.00 |

支出預算
Orçamento de despesa

| 經濟分類 Classificação Económica | 支出名稱 Designação da despesa | 金額 Importância |
|------------------------------------|--|-------------------|
| | <i>經常支出</i> <i>DESPEAS CORRENTES</i> | |
| 01-00-00-00 | 人員 Pessoal | |
| 01-01-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes: | |
| 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞..... Gratificações certas e permanentes | \$ 30,000.00 |
| 01-02-00-00 | 附加薪酬 Remunerações acessórias: | |
| 01-02-01-00 | 非固定津貼..... Gratificações variáveis ou eventuais | \$ 193,000.00 |
| 01-02-04-00 | 錯算補助..... Abonos para falhas | \$ 25,000.00 |
| 01-02-10-00 | 各項津貼..... Abonos diversos-numerários | \$ 30,000.00 |
| 01-05-00-00 | 社會福利金 Previdência Social: | |
| 01-05-02-00 | 雜項津貼—社會福利金..... Abonos diversos—previdência social | \$ 1,000,000.00 |
| 02-00-00-00 | 物品及服務 Bens e Serviços: | |
| 02-01-00-00 | 耐用物品 Bens duradouros: | |
| 02-01-08-00 | 其他耐用用品..... Outros bens duradouros | \$ 50,000.00 |
| 02-02-00-00 | 非耐用物品 Bens não duradouros : | |
| 02-02-02-00 | 燃料及潤滑油..... Combustíveis e lubrificantes | \$ 25,000.00 |
| 02-02-04-00 | 辦公室消耗品..... Consumo de Secretaria | \$ 25,000.00 |
| 02-02-07-00 | 其他非耐用物品..... Outros bens não duradouros | \$ 50,000.00 |
| 02-02-07-01 | 飯堂購貨..... Aquisição de produtos para a cantina | \$ 1,014,500.00 |
| 02-03-00-00 | 服務的取得 Aquisição de serviços: | |
| 02-03-01-00 | 資產保養及使用..... Conservação e aproveitamento de bens | \$ 130,000.00 |
| 02-03-02-02 | 設施之其他負擔..... Outros encargos das instalações | \$ 20,000.00 |
| 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔..... Outros encargos de transportes e comunicações | \$ 10,000.00 |

| 經濟分類 Classificação Económica | 支出名稱 Designação da despesa | 金額 Importância |
|------------------------------------|---|-------------------|
| 02-03-07-00 | 廣告及宣傳..... Publicidade e propaganda | \$ 10,000.00 |
| 02-03-08-00 | 各項特別工作..... Trabalhos especiais diversos | \$ 90,000.00 |
| 02-03-09-00 | 未列明負擔..... Encargos não especificados | \$ 20,000.00 |
| 02-03-09-01 | 會議, 宴會, 康樂及文化表演, 遊覽及體育. Sessões, festa, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto | \$ 300,000.00 |
| 05-00-00-00 | 其他經常開支: Outras despesas correntes | |
| 05-02-00-00 | 保險: Seguros | |
| 05-02-04-00 | 車輛..... Viaturas | \$ 5,000.00 |
| | 資本開支 DESpesas DE CAPITAL | |
| 09-00-00-00 | 財政運作 Operações financeiras: | |
| 09-01-00-00 | 財務資產 Activos financeiras: | |
| 09-01-04-00 | 短期借款..... Empréstimos a curto prazo | \$ 300,000.00 |
| | 預算總計..... Total geral do orçamento | \$ 3,327,500.00 |

二零零零年四月二十日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：黃穗文，副主席：賴敏華 水警稽查局副警務總監，秘書：鄧應銓 港務局廳長，秘書：周見霖 水警稽查局警務總長，委員：鍾聖心 財政局代廳長

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 20 de Abril de 2000. — A Presidente, Wong Soi Man. — O Vice-Presidente, Lai Man Wa, superintendente da PMF. — O Secretário, Tang Ieng Chun, chefe de departamento da Capitania dos Portos. — A Secretária, Chau Kin Oi, intendente da PMF — A Vogal, Chong Seng Sam, chefe de departamento, substituta, da DSF.

第 77/2000 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據四月二十七日第7/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條二款的規定，作出本批示。

核准環境委員會二零零零年財政年度之本身預算，並於二零零零年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣8,500,000.00（捌佰伍拾萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零零年五月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 77/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 7/2000, de 27 de Abril, e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2000, o orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2000, sendo as receitas calculadas em 8 500 000,00 (oito milhões e quinhentas mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Maio de 2000.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.